



Sfigmomanometro digitale SC 6400 per la misurazione sul polso



CE 0197



- Istruzioni per l'uso -

Introduzione

Molte grazie per esserVi decisi all'acquisto dello sfigmomanometro SC 6400 della SCALA Electronic GmbH. Affinché possiate sfruttare tutte le possibilità offerte da quest'apparecchio, Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, prima di impiegare lo strumento e di conservarle sempre in un luogo sicuro.

Informazioni di sicurezza

Con lo sfigmomanometro SC 6400 potete misurare da soli la Vostra pressione arteriosa ed in tal modo controllarla periodicamente, ma Vi raccomandiamo di non variare in nessun caso la terapia prescritta dal Vostro medico di fiducia.

L'automisurazione significa controllo, e non diagnostica o trattamento!

Dovete comunque discutere col Vostro medico di fiducia i valori insoliti.

Non variate in nessun caso il dosaggio dei farmaci prescritti dal Vostro medico di fiducia!

L'indicazione del polso non è indicata per il controllo della frequenza di pace-maker.

In caso di aritmie cardiache sarebbe opportuno che consultiate il Vostro medico di fiducia prima di effettuare le misurazioni.

Particolarità del SC 6400

➤ L'apparecchio dispone di una funzione logica (Fuzzy-Logik), per il riconoscimento della pressione di pompaggio, vale a dire: qualora non dovesse essere sufficiente la pressione di pompaggio regolata in fabbrica, l'apparecchio riconosce immediatamente questa circostanza e provvede ad un ulteriore pompaggio.

➤ Valutazione dei valori di pressione arteriosa secondo i criteri dell'OMS tramite un'indicazione colorata a nastro (per la descrizione si veda a pagina 7).

➤ Inoltre, l'apparecchio è dotato di una memoria con 85 posti di salvataggio per i valori sistolici/diastolici/polso con l'indicazione dell'ora e della data di misurazione.


- 2 -

➤ Per ogni valore di misura viene indicata e memorizzata anche la data e l'ora.

➤ Il bracciale del polso è adatto per una circonferenza da 135 fino a 195 mm.

Messa in funzione dello sfigmomanometro

Introdurre le due batterie fornite in dotazione in corrispondenza della posizione indicata nello scompartimento delle stesse al lato dell'apparecchio. **Si raccomanda di utilizzare esclusivamente batterie alcaline (2 x LR03).**

Una volta che si sono esaurite le batterie, in alto a sinistra del display viene visualizzato il simbolo , che indica appunto l'esaurimento delle batterie. Adesso è assolutamente necessario cambiare le batterie, poiché l'apparecchio non esegue più alcuna misurazione con le batterie esaurite.

L'apparecchio



La regolazione dell'ora

Dopo che avete introdotto le due batterie sarebbe opportuno regolare subito anche l'ora. Dopo ogni cambio delle batterie, l'indicazione inizia di nuovo dall'anno "200XX", „1/ 1“ (per il 1° mese / 1° giorno) e

- 3 -

ore "12:00".

Per regolare l'ora occorre mantenere premuto il tasto TIME per la durata di ca. 5 secondi. In alto a destra sul display viene poi visualizzata l'indicazione lampeggiante dell'anno.

L'anno può essere regolato attraverso il tasto ON/OFF.

Una volta che avete regolato l'anno corretto, basta che premete nuovamente sul tasto TIME. In alto a sinistra sul display viene adesso indicato il primo 1, che sta per il primo mese.

Il mese può essere regolato attraverso il tasto ON/OFF.

Paramento nuovamente il tasto TIME lampeggia quindi l'altro 1. Questi sta per il primo giorno del mese.

Tramite il tasto ON/OFF potete regolare il giorno.

Premendo ancora volta il tasto TIME, si passa alla regolazione dell'ora – qui lampeggiano le ore. L'impostazione viene come di consueto eseguita tramite il tasto ON/OFF.

Con il tasto TIME potete adesso commutare ulteriormente ai minuti.

Tramite il tasto ON/OFF a questo punto si possono regolare i minuti.

Premendo per l'ultima volta sul tasto TIME potete concludere la regolazione della data e dell'ora.

Informazioni sulla misurazione della pressione arteriosa

Al fine di ottenere dei valori paragonabili, si raccomanda di eseguire la misurazione della pressione arteriosa sempre nelle stesse condizioni, con calma, non sotto l'influsso di alcolici, non mentre si mangia e on non in seguito a carichi fisici o nervosi. Le misurazioni devono essere effettuate possibilmente stando seduti davanti a un

- 4 -



tavolo.

Prego osservate: Durante il procedimento di misurazione lo sfigmomanometro deve trovarsi all'altezza del cuore, altrimenti non saranno da escludere delle deviazioni di misura.

La misurazione della pressione arteriosa

Applicare il bracciale al polso **sinistro**, in maniera tale che l'apparecchio si trovi sulla vena del polso e il bordo superiore dello stesso ad una misura di ca. 1 cm dal polso.



Il bracciale dovrebbe essere fissato con una forza moderata.

Il ciclo di misurazione automatico inizia dopo aver premuto il tasto ON/OFF. L'apparecchio gonfia il bracciale fino a ca. 190 mmHg.

Il ciclo di misurazione viene attivato in seguito allo scarico automatico dell'aria. Dopo ca. 3 secondi sul display inizia a lampeggiare il simbolo del cuore. Se a questo punto viene già riconosciuto un rumore di Korotkoff, ciò indica una pressione sanguigna sistolica di oltre 150 mmHg. Successivamente l'apparecchio incomincia a pompare ulteriormente (fino a ca. 220 mmHg).

Al termine del procedimento di misurazione viene visualizzato il risultato sul display e il bracciale quindi sgonfiato.

La misurazione viene interrotta anticipatamente

La misurazione della pressione arteriosa può essere interrotta anticipatamente in qualsiasi momento premendo il tasto

- 5 -

ON/OFF. In questo caso lo strumento scarica immediatamente l'aria dal bracciale.

La funzione di memorizzazione

Lo sfigmomanometro SC 6400 memorizza 85 risultati di misurazione. Con ogni valore di misura (sistoli, diastoli e polso) vengono anche memorizzati la data e l'ora attuali. Il risultato di misura più vecchio ottiene il posto di memoria 1. I successivi risultati di misurazione vengono poi memorizzati nella loro successione fino a 85. Dopodiché la memoria è piena. Il prossimo risultato di misurazione viene memorizzato sulla posizione 85. Il risultato di misurazione in precedenza memorizzato sulla posizione 85 cambia poi sulla posizione 84 (ecc. 83 → 82 2 → 1). Il risultato di misurazione più vecchio in precedenza memorizzato sulla posizione 1 andrà perduto.

Cancellazione di un valore di pressione arteriosa

Richiamare il valore di pressione arteriosa da cancellare tramite il tasto MEMORY. Premere successivamente il tasto POWER, finché sul visualizzatore LCD viene indicato: **dEL (delete = cancellare) e il numero della posizione di memoria.** Premere immediatamente il tasto POWER per cancellare quindi il valore.

Cancellazione di tutti i valori di pressione arteriosa

Rimuovere le batterie per la durata di ca. 2 minuti, dopodiché vengono cancellate tutte le memorie, l'ora e la data.

Oppure: Richiamare un valore di pressione arteriosa qualsiasi tramite il tasto MEMORY. Premere successivamente il tasto POWER, finché sul visualizzatore LCD viene indicato: **dEL (delete = cancellare) e il numero della posizione di memoria.**

Premere ancora una volta il tasto MEMORY, dopodiché sul display viene indicato:

dEL e ALL (tutte le posizioni di memoria). Premere immediatamente il tasto POWER per cancellare quindi tutti i valori. La data e l'ora rimangono in memoria.

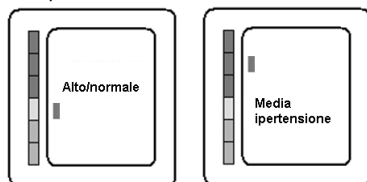
Valutazione dei valori di pressione arteriosa secondo i criteri dell'OMS*

Edizione 29/12/2007

Classificazione	Sistolici / mmHg	Diastolici / mmHg
Ottimale	< 120	< 80
Normale	< 130	< 85
Alto/normale	130 - 139	85 - 89
Lieve ipertensione	140 - 159	90 - 99
Media ipertensione	160 - 179	100 - 109
Forte ipertensione	≥ 180	≥ 110

Secondo l'OMS a partire da un valore di 140/90 mmHg sussiste una condizione di ipertensione.

Esempi:



Manutenzione e pulizia

- ♥ Evitare temperature estreme, umidità, polvere e la diretta esposizione ai raggi solari.
- ♥ Il bracciale contiene un delicato cuscino ermetico all'aria. Evitare qualsiasi sollecitazione, per esempio rotazione o piegatura.
- ♥ Pulire lo strumento solo con un panno morbido ed asciutto. Non impiegare mai benzina, diluenti o simili solventi. Le macchine eventualmente presenti sul bracciale possono essere eliminate con cautela mediante un panno umido e della liscivia di sapone.

Il bracciale non può essere lavato!

- ♥ Non lasciare cadere lo strumento o trattarlo in altro modo con violenza.
- ♥ Non aprire mai lo strumento! In caso contrario la calibrazione effettuata in fabbrica non sarà più valida.

Ricalibrazione periodica

Si raccomanda di controllare periodicamente l'indicazione della pressione ogni 2 anni.

Messaggi d'errore e di disfunzione

Nel caso in cui durante la misurazione dovesse verificarsi un errore, verrà visualizzata l'indicazione „Err“ e un rispettivo simbolo

Indicazione d'errore	Descrizione dell'errore / causa dell'errore	Eliminazione dell'errore
LL Err	Nessuna generazione di pressione nel bracciale. Bracciale troppo lento o non ermetico.	Riappare il bracciale e ripetere la misurazione. Consultare eventualmente il servizio assistenziale.
UU Err	Generazione di pressione estremamente rapida nel sensore. Bracciale troppo stretto o pallone incollato nel bracciale.	Riappare il bracciale e ripetere la misurazione. Consultare eventualmente il servizio assistenziale.
P Err	Pompa difettosa o disfunzione.	Consultare il servizio assistenziale.
rrErr	L'apparecchio non riconosce alcuni rumori dall'arteria.	Effettuare la misurazione sempre nel polso sinistro. Osservare il corretto posizionamento del bracciale. Ripetere la misurazione.
HI	Pressione di pompaggio oltre 300 mmHg. Errore nel circuito di mandata dell'apparecchio.	Consultare il servizio assistenziale.
 o display spento	Batterie esaurite.	Cambiare le batterie. Utilizzare esclusivamente batterie alcaline. Non accumulatori NiCd e NiMH!!

Secondo le nostre esperienze pluriennali, sappiamo che le indicazioni erronee ovvero disfunzioni maggiormente sono dovute ad

un impiego non appropriato. Gli errori più frequenti sono un comportamento inquieto durante la misurazione, un'applicazione non appropriata del bracciale o l'uso di batterie non adatte. Le misurazioni non dovrebbero essere ripetute prima di 5 minuti.

Rimando alle norme

Per l'omologazione dello strumento questi è stato sottoposto ad un determinato numero di severi test clinici. Questi strumenti impiegano lo stesso programma per la misurazione della pressione arteriosa dell'apparecchio presente. Con ciò anche questo strumento è da considerarsi clinicamente testato. Lo strumento presente viene costruito secondo i criteri delle norme europee per sfigmomanometri: EN 60601-1, EN 1060-1 fino EN 1060-3.

Compatibilità elettromagnetica:

Lo strumento soddisfa le direttive della norma europea EN 60601-1-2. Si adegua alle prescrizioni della direttiva UE 93/42/CEE per prodotti medicinali della classe IIa.

Garanzia

Per lo sfigmomanometro SC 6400 si concede una garanzia di due anni. Un apparecchio eventualmente difettoso verrà sostituito gratuitamente durante la validità della garanzia. Al termine della garanzia avete altrettanto la possibilità di lasciare riparare l'apparecchio difettoso dal servizio di assistenza. In questo caso riceverete anticipatamente un preventivo gratuito.

La garanzia non copre comunque i danni attribuibili ad un impiego non appropriato, ad incidenti, usura (bracciale), mancata osservanza delle istruzioni per l'uso dello strumento o a terzi.

Inoltre, la garanzia non copre neanche: la confezione, le batterie e le istruzioni per l'uso.



Informazioni sullo smaltimento

Batterie scariche devono essere smaltite in modo appropriato. A tal fine nei negozi che

vendono batterie nonché nei centri di raccolta comunali si trovano rispettivi contenitori di raccolta per garantire uno smaltimento appropriato.

Quando l'apparecchio un giorno non serve più, si raccomanda di smaltirlo in modo appropriato attraverso i centri di raccolta comunali di apparecchiature elettriche.

Dati tecnici

Procedimento di misura: oscillometrico
Campo di misura: pressione: 20 fino 300mmHg
Polso: 40 fino 200/min

Precisione di misurazione:
pressione stat.: +/- 3mmHg
Polso: +/- 5 %

Memoria dei valori di misura:
85 memorie per sistoli/
diastoli/polso e data/ora

Indicazione: display LCD

Disinserimento autom.: ca. 1 dall'ultima attivazione del tasto

Tensione d'alimentazione: 2 x LR03 (batterie alcaline),



Campo della temperatura di servizio: +10°C - +40°C

Campo della temperatura di custodia: -10°C - +50°C

Lunghezza del bracciale: per una circonferenza del polso da 135 - 195 mm

Si riservano modifiche tecniche finalizzate al progresso.

* OMS - Organizzazione Mondiale per la Sanità

	SCALA Electronic GmbH Ruhlsdorfer Str.95 14532 Stahnsdorf		Servizio assistenziale SES GmbH Ruhlsdorfer Straße 95 14532 Stahnsdorf
---	---	---	---

Spiegazione dei simboli

	Produttore
	Marchio CE dell'ente notificato (TÜV Rheinland)
	Parte applicata tipo BF
	Informazioni sullo smaltimento
	Periodo di produzione mese/anno
	Leggere le istruzioni per l'uso
	Proteggere dal bagnato